5 902973 685251

CODE	**MILLING-B**
NUMBER	**85251**
PACKING	**1** / 10 pc. / St. / szt. / шт.
SIZES	**M**, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL, 5XL, 6XL, 7XL, 8XL
COLOURS	PB, **YB**

EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

UA Інструкція для користування

SK Návod na použitie

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

RO CZ HU LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Protective clothing
Schutzkleidung
Odzież ochronna
Одежда защитная
Одяг захисний
Ochranný odev
Apsauginiai drabužiai

SUPPORT.RAWPOL.COM

STANDARDS

EN ISO 20471:2013+A1:2016 — 1 — max 25 x
EN 343:2019 — 3 1 X
EN 14058:2017 — 3 3 X WP
EN ISO 13688:2013

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS Workwear — professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. B.C2RR14058.109

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements.”; EN 343:2019 „Protective clothing. Protection against rain.”; EN 14058:2017 „Protective clothing. Garments for protection against cool enviroments.”; EN ISO 13688:2013 „Protective clothing. General requirements.”.
The notified body: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.
Product/description: Protective high visibility clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com
Purpose: The clothing is capable of visually signalling the user's presence. The high visibility clothing is intended to provide conspicuity of the wearer in any light condition when viewed by operators of vehicles or other mechanized equipment during daylight conditions and under illumination of headlights in the dark. The garment is made of high visible material according to clothing class. It can be used in the night or in low visible weather, and other circumstances that people who wears it is to be noticed. It has great importance to secure the life in the public transport or people's daily life, and reduce the possibility of emergencies, caused by careless of attention. It is widely used in manufacturing industry of vessels, steels, machine, and petroleum. Also, it performes the necessity role in guarding, construction, and outdoor activities. Clothing also protects against risks such as: atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. effects of precipitation (e.g. rain, snowflakes), fog and ground humidity and high humidity and cool temperature higher than -5°C. These effects comprise not only low air temperatures, but also humidity and air velocity (maintaining the air permeability class recommendations). The garment is intended to protect against water penetration. Working time depends on many factors, such as wind power or individual user's characteristics or work environment, therefore all these factors should be taken into account when assessing a given work environment. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).
Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher wind speeds will increase the temperatures in schedule because of wind cooling effects (see EN ISO 11079).
Influence of variation of trousers at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation		Wearer moving activity							
Variation of trousers m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		light M=115 W/m^2		medium M=170 W/m^2		light M=115 W/m^2		medium M=170 W/m^2	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - resultant effective thermal insulation, M - average physiological load, v_a - air velocity, R_{ct} - thermal resistance insulation

WARNING – Restricted wearing time according to the following table:

Temperature of working environment	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Wearing time (min)	60	75	100	240	-

This Table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and wind speed v_a = 0,5 m/s.
Recommended maximum continuous wearing time (min.) for a complete suit consisting of jacket and trousers without additional lining for thermal insulation:

	Class			
	1	2	3	4
Temperature of working environment °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-” means: no limit for wearing time

This table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and wind speed v_a = 0,5 m/s.
With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.
Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover so while using the product should use other means of personal protection depending on the results of risk assessment in a given work environment, eg gloves gloves in accordance with EN 511, footwear, head protection. In the scope EN 343 garments for protection against other effects than precipitation (e.g. water splashes, waves) are excluded for this standard. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.
Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product has a hood hiding in the collar, it is recommended to store it tucked away when not in use. Before storing, check if the hood is dry, if not, you have to dry it, then roll it, put it in the collar and fasten/zip the fasteners. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.
Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com
Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.
The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:
40 - maximum washing temperature 40°C, mild process, - do not bleach, - do not tumble dry, - do not iron, - do not dry clean, max 25 x - maximum number of cleaning cycles.
The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.
Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number B.C2RR14058.109, where B.C2RR14058 indicates the item group identifier and 109 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code; NUMBER – number of the article; SIZES – available range of sizes; COLOURS – available range of colors; PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging; STANDARDS – standards; LOT – batch code; – date of manufacture; (REIS) – manufacturer's identification mark; – make acquainted with the instructions for use; 1 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing (equipment) with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X - pictogram for resistance to water penetration, water vapour resistance and optional readymade garment in accordance with EN 343:2019: 3 - resistance to water penetration class (range 1-4), 1 - water vapour resistance class (range 1-4), X - readymade garment rain tower test, X is indicate that the garment has not been tested; C – online instruction; CE – conformity mark; EAC - conformity sign of the Customs Union; - ukrainian conformity sign;
3 3 X WP – the pictogram indicating the protection against cool environment and appropriate performance levels according to EN 14058:2017: 3 - thermal resistance class (range 1-4), 3 - air permeability class (range 1-3), class 3 material layers of a garment are appropriate for high air velocities, higher or equal to 5 m/s, X - resultant effective thermal insulation in m²·K/W, WP - water penetration. X – it indicates that the garment has not be tested
Minimum required areas of visible material in m² for each class of the EN ISO 20471 standard

Material	Class 3 garments	Class 2 garments	Class 1 garments
Background material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10
Combined performance material	n.a.	n.a.	0,20
NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.			

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen.”; EN 343:2019 „Schutzkleidung. Schutz gegen Regen.”; EN 14058:2017 „Schutzkleidung. Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kühle Umgebungen.”; EN ISO 13688:2013 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”.
Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.
Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.
Zweckbestimmung: Die Warnschutzkleidung, die in der Lage ist, die Anwesenheit des Benutzers visuell zu signalisieren, soll den Träger bei allen Lichtverhältnissen sichtbar machen, wenn sie von Bedienern von Fahrzeugen oder anderen mechanisierten Geräten bei Tageslicht und unter Beleuchtung von Scheinwerfern im Dunkeln betrachtet wird. Die Kleidung ist je nach Bekleidungsklasse aus hochreflektierendem Material gefertigt. Es kann in der Nacht oder bei schlecht sichtbarem Wetter und anderen Umständen verwendet werden, die von Personen, die es tragen, bemerkt werden sollen. Es ist von großer Bedeutung, das Leben in öffentlichen Verkehrsmitteln oder das tägliche Leben der Menschen zu sichern und die Möglichkeit von Notfällen zu verringern, die durch Unachtsamkeit verursacht werden. Es ist weit verbreitet in der Fertigungsindustrie von Schiffen, Stählen, Maschinen und Erdöl. Außerdem erfüllt es die notwendige Rolle bei der Bewachung, beim Bau und bei Aktivitäten im Freien. Kleidung schützt auch vor Gefahren wie: atmosphärischer Niederschlag (zB Regen, Schnee), Nebel und hohe Luftfeuchtigkeit und kühle Temperatur mehr als -5°C. Diese Effekte umfassen nicht nur niedrige Lufttemperaturen, sondern auch Luftfeuchtigkeit und Luftgeschwindigkeit (unter Einhaltung der Empfehlungen der Luftdurchlässigkeitsklasse). Das Kleidungsstück soll vor dem Eindringen von Wasser schützen. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. der Windenergie oder den individuellen Eigenschaften eines Benutzers oder der Arbeitsumgebung. Daher sollten alle diese Faktoren bei der Beurteilung einer bestimmten Arbeitsumgebung berücksichtigt werden. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet. Das Produkt sollte wie vorgesehen getragen werden (siehe Liste unten).
Die Werte in der folgenden Auflistung beziehen sich auf Bedingungen, bei denen die Lufttemperatur der durchschnittlichen Strahlungstemperatur gleicht, die relative Luftfeuchtigkeit etwa 50 %, die Luftbewegungsgeschwindigkeit 0,4 m/s bzw. 3 m/s, die Luftdurchlässigkeit 50 mm/s und die Bewegungsgeschwindigkeit 1 m/s beträgt. Höhere Windgeschwindigkeiten erhöhen die in der Auflistung aufgeführten Temperaturwerte aufgrund von Windkühleffekten (siehe EN ISO 11079).
Einwirkung der Hosenversion bei Mindesttemperaturen basierend auf dem Standardsatz R

Geschätzte Isolierfähigkeit der Kleidung		Bewegungsaktivität des Benutzers							
Hosenversion m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		leicht M=115 W/m^2		mittelmäßig M=170 W/m^2		leicht M=115 W/m^2		mittelmäßig M=170 W/m^2	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - resultierende effektive Wärmedämmung der Kleidung, M - mittlere physiologische Belastung, v_a - Luftgeschwindigkeit, R_{ct} - thermischer Widerstand

WARNUNG – Eingeschränkte Tragezeit gemäß folgender Tabelle:

Temperatur der Arbeitsumgebung	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Tragezeit (min)	60	75	100	240	-

Diese Tabelle gilt für mittlere physiologische Beanspruchung M = 150 W/m², Normmann, bei 50% relativer Luftfeuchte und Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.
Empfohlene maximale kontinuierliche Tragezeit (Min.) für ein komplettes Kleidungsstück, bestehend aus Jacke und Hose ohne kein zusätzliches wärmeisolierendes Futter:

	Klasse			
	1	2	3	4
Temperatur der Arbeitsumgebung °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-” bedeutet: keine Tragezeitbegrenzung

Diese Tabelle gilt für mittlere physiologische Beanspruchung M = 150 W/m², Normmann, bei 50% relativer Luftfeuchte und Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s.
Bei effektiven Lüftungsöffnungen und/oder Unterbrechungen kann die Tragedauer verlängert werden.
Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt verwenden Sie daher bei der Verwendung des Produkts je nach den Ergebnissen der Risikobewertung in einer bestimmten Arbeitsumgebung andere persönliche Schutzmittel, z. B. Handschuhe gemäß EN 511, Fußbekleidung, Kopfschutz. Der Anwendungsbereich der EN 343 umfasst keinen Schutz gegen andere Einwirkungen als Niederschlag (z. B. Spritzwasser, Wellengang). Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.
Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wenn das Produkt eine im Kragen versteckte Kapuze hat, wird empfohlen, es bei Nichtgebrauch versteckt aufzubewahren. Überprüfen Sie vor dem Verstauen, ob die Kapuze trocken ist, wenn nicht, müssen Sie sie trocknen, rollen Sie sie dann ein, stecken Sie sie in den Kragen und schließen Sie die Verschlüsse. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlriemen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlriemen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.
Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.
Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:
40 - maximale Waschtemperatur 40°C, Schonwaschgang, - Nicht verwenden/nicht bleichen, - Nicht im Trockner trocknen, - Kein Bügeln, - Reinige chemisch nicht, max 25 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.
Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.
Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.
Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.
Die **Haltbartsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.
Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.
Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.
Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. B.C2RR14058.109 gekennzeichnet, wobei B.C2RR140581 die Kennung der Produktgruppe und 109 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen / richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen / richtigen Anweisungen für die Arbeit!**
DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.
Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.
Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts; NUMBER – Nummer des Artikels; SIZES – verfügbare Größen; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton; STANDARDS – Normen; LOT – Chargennummer; – Produktionsdatum; (REIS) – Identifikationszeichen des Herstellers; – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; 1 – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung (Schutzausrüstung) mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, 3 1 X – grafisches Zeichen, das den Widerstand gegen das Eindringen von Wasser und den Widerstand gegen Wasserdampf sowie die Klasse dieser Widerstände gemäß EN 343:2019 angibt: 3 - Widerstandsklasse gegen Wassereindringung (Bereich 1-4), 1 - Klasse der Wasserdampfwiderstand (Bereich 1-4), X - Testen des fertigen Kleidungsstücks in einem Regenturm, das Symbol X zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde; C – online--Anleitung; CE – Konformitätszeichen; EAC - Zollunion-Konformitätszeichen; - das Konformitätszeichen von Ukraine,
3 3 X WP – das Piktogramm, das den Schutz gegen kalte Umgebung und geeignete Leistungsniveaus gemäß EN 14058:2017 angibt: 3 - Warmewiderstandsklasse (Bereich 1-4), 3 - Klasse der Luftdurchlassigkeit (Bereich 1-3), Materialschichten der Klasse 3 eines Kleidungsstücks sind für hohe Luftgeschwindigkeiten von mindestens 5 m/s geeignet, X - die resultierende effektive Wärmedämmung in m²·K/W, WP - Wassereintritt. X – zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde
Erforderliche Mindestflächen an sichtbarem Material in m² für jede Klasse der Norm EN ISO 20471

Material	Kleidungsstücke der Klasse 3	Kleidungsstücke der Klasse 2	Kleidungsstücke der Klasse 1
Hintergrundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
Kombiniertes Aufführungsmaterial	unzutreffend	unzutreffend	0,20
ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt.			

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.
Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016„Odzież o intensywnej widzialności. Metody badania i wymagania.”; EN 343:2019„Odzież ochronna. Ochrona przed deszczem.”; EN 14058:2017 „Odzież ochronna. Wyroby odzieżowe chroniące przed chłodem.”; EN ISO 13688:2013 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”.
Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.
Produkt/opis: Odzież ochronna o intensywnej widzialności. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Odzież o intensywnej widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkownika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w każdych warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdu. Odzież wykonana jest z materiału o intensywnej widzialności zgodnie z klasą wyrobu odzieżowego. Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących w transporcie publicznym czy też w życiu codziennym, a także przy ograniczeniu możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych spowodowanych nieuwagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. statków, stali, maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Odzież chroni również przed zagrożeniami takimi jak: opady atmosferyczne (np. deszcz, śnieg), mgła i wilgotność gruntu oraz chłodna temperatura powyżej -5°C. Oddziaływanie to obejmuje nie tylko niskie temperatury powietrza, ale także wilgotność i prędkość przepływu powietrza (przy zachowaniu zaleceń dotyczących klasy przepuszczalności powietrza). Wyrób odzieżowy zapewnia wodoszczelność. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego przy ocenie danego środowiska pracy należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Produkt należy nosić zgodnie z przeznaczeniem (patrz wykaz poniżej).
Wartości w poniższym wykazie odnoszą się do warunków, gdy temperatura powietrza jest równa średniej temperaturze promieniowania, wilgotność względna wynosi około 50%, prędkość ruchu powietrza wynosi odpowiednio 0,4 m/s lub 3 m/s, przepuszczalność powietrza wynosi 50 mm/s, a ruch ciała wynosi 1 m/s. Wyższe prędkości wiatru będą powodować wzrost temperatury w wykazie ze względu na efekt chłodzący wiatru (patrz EN ISO 11079).
Wpływ różnych wartości izolacyjności dla spodni w minimalnej temperaturze na podstawie referencyjnego zestawu odzieżowego R

Szacowana izolacyjność odzieży		Aktywność ruchowa użytkownika							
Różne wartości izolacyjności dla spodni m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		lekka M=115 W/m^2		umiarkowana M=170 W/m^2		lekka M=115 W/m^2		umiarkowana M=170 W/m^2	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - wynikowa efektywna izolacyjność cieplna odzieży, M - średnie obciążenie fizjologiczne, v_a - prędkość powietrza, R_{ct} - opór cieplny

OSTRZEŻENIE – Ograniczony czas noszenia zgodnie z następującą tablicą:

Temperatura środowiska pracy	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Czas noszenia (min)	60	75	100	240	-

Niniejsza tablica obowiązuje dla średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m² standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s.
Zalecany maksymalny czas ciągłego noszenia (min) dla kompletnego ubioru składającego się z kurtki i spodni bez dodatkowej podszewki izolującej cieplnie:

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura środowiska pracy °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-” oznacza: brak limitu czasu noszenia

Niniejsza tablica obowiązuje dla średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m² standardowego użytkownika, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s.
Czas noszenia można wydłużyć dzięki efektywnym otworom wentylacyjnym i/lub przerwom w noszeniu.
Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania, tym samym podczas stosowania produktu należy użyć innych środków ochrony indywidualnej w zależności od wyników oceny zagrożeń w danym środowisku pracy np. rękawic zgodnych z EN 511, obuwia, ochrony głowy. W zakresie normy EN 343 nie uwzględniono ochrony przed skutkami innymi niż pochodzące od opadów atmosferycznych (np. rozprysk wody, fale). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.
Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt posiada kaptur chowany w kołnierzu, zaleca się przechowywanie go schowanego, gdy nie jest używany. Przed schowaniem należy sprawdzić czy kaptur jest suchy, jeżeli nie, to należy go wysuszyć, a następnie zwinąć i schować, umieścić w kołnierzu i zapiąć/zasunąć zapięcie. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zapięty, utrzymywać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozerwane szwy, uszkodzone zapięcia, wytarte pasy odblaskowe). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wszywce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com
Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszywce do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:
40 - maksymalna temperatura prania 40°C, proces łagodny, - nie stosować bielenia/nie bielić, - nie suszyć w suszarce bębnowej, - nie prasować, - nie czyścić chemicznie, max 25 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń.
Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, konserwacji, przechowywania itp.
Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.
Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono v. B.C2RR14058.109, gdzie B.C2RR14058 oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.
Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu; NUMBER – numer artykułu; SIZES – dostępny zakres rozmiarów; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy; LOT – numer partii; - data produkcji; (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, – zapoznaj się z instrukcją użytkowania; 1 – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna (sprzęt) o intensywnej widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X - piktogram dotyczący odporności na przenikanie wody, oporu pary wodnej i, opcjonalnie, gotowego wyrobu odzieżowego zgodnie z EN 343:2019: 3 - klasa odporności na przenikanie wody (zakres 1-4), 1 - klasa oporu pary wodnej (zakres 1-4), X - badanie gotowego wyrobu odzieżowego w wieży deszczowej, symbol X wskazuje, że wyrób odzieżowy nie był poddany badaniu; C – instrukcja online; CE - znak zgodności; EAC - znak zgodności Unii Celnej; - znak zgodności Ukrainy;
3 3 X WP – znak graficzny wskazujący ochronę przed chłodnym otoczeniem oraz właściwe poziomy wymagań zgodnie z EN 14058:2017: 3 - klasa oporu cieplnego (zakres 1-4), 3 - klasa przepuszczalności powietrza (zakres 1-3), warstwy materiału klasy 3 wyrobu odzieżowego są odpowiednie dla dużych prędkości ruchu powietrza, większych lub równych 5 m/s, X - wynikowa efektywna izolacyjność cieplna w m²·K/W, WP - wodoszczelność. X – wskazuje, że wyrób odzieżowy nie został poddany badaniom.
Minimalne wymagane powierzchnie materiału zapewniającego widzialność w m² dla każdej klasy normy EN ISO 20471

Materiał	Wyrób odzieżowy klasy 3	Wyrób odzieżowy klasy 2	Wyrób odzieżowy klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał odblaskowy	0,20	0,13	0,10
Materiał o właściwościach połączonych	b.d.	b.d.	0,20
UWAGA Klasę wyrobu odzieżowego określa się na podstawie najmniejszej powierzchni materiału zapewniającego widzialność.			

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.
Стандарты: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Одежда высокой видимости. Методы испытаний и требования.”; EN 343:2019 „Защитная одежда. Защита от дождя.”; EN 14058:2017 „Защитная одежда. Одежда для защиты от холода. „; EN ISO 13688:2013 „Одежда защитная. Общие требования.”.
Нотифицированный орган: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органа: 0598.
Продукт/описание: Защитная одежда с повышенной заметностью. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com
Предназначение: Одежда повышенной видимости, способная визуально сигнализировать о присутствии пользователя, предназначена для обеспечения заметности пользователя в любых условиях освещенности при осмотре водителями транспортных средств или другой механизированной техники в дневное время и при свете фар в темное время суток. Одежда изготовлена из светоотражающего материала в соответствии с классом одежды. Его можно использовать ночью или в плохую видимость, а также в других обстоятельствах, когда люди, которые его носят, должны быть замечены. Большое значение имеет обеспечение безопасности жизни в общественном транспорте или повседневной жизни людей, а также снижение вероятности аварийных ситуаций, вызванных невнимательностью. Он широко используется в обрабатывающей промышленности судов, сталей, машин и нефти. Кроме того, он выполняет необходимую роль в охране, строительстве и мероприятиях на свежем воздухе. Одежда также защищает от опасностей, таких как: атмосферные осадки (например, дождь, снег), туман и высокая влажность и температура холода выше -5°C. Эти эффекты включают не только низкие температуры воздуха, но также влажность и скорость воздуха (соблюдение рекомендаций класса воздухопроницаемости). Одежда предназначена для защиты от проникновения воды. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как энергия ветра, индивидуальные характеристики пользователя или рабочая среда, поэтому все эти факторы следует учитывать при оценке конкретной рабочей среды. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителя производителя или авторизованного дистрибьютора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде. Продукт следует носить по назначению (см. Список ниже).
Значения в списке ниже относятся к условиям, когда температура воздуха равна средней радиационной температуре, относительная влажность составляет около 50%, скорость движения воздуха составляет соответственно 0,4 м/с или 3 м/с, проницаемость воздуха составляет 50 мм/с, а скорость перемещения составляет 1 м/с. Более высокие скорости ветра будут вызывать повышение значения температуры в перечне из-за охлаждающих эффектов ветра (см. EN ISO 11079).
Воздействие версии брюк при минимальных температурах на основе стандартного набора R

Оцениваемая теплоизоляционная способность одежды	Двигательная активность пользователя			
Версия брюк m^2K/Вт	v_a = 0,4 м/с		v_a = 3,0 м/с	
	легкая M=115 Вт/m^2	средняя M=170 Вт/m^2	легкая M=115 Вт/m^2	средняя M=170 Вт/m^2

R_{ct} $m^2K/Вт$	I_{cler} $m^2K/Вт$	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - результативная эффективная тепловая изоляционная способность одежды, M - средняя физиологическая нагрузка, v_a - скорость воздуха, R_{ct} - тепловое сопротивление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Время ношения ограничено в соответствии со следующей таблицей:

Температура рабочей среды	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Время ношения (мин)	60	75	100	240	-

Эта таблица действительна для средней физиологической нагрузки M = 150 В/м², стандартного человека, при относительной влажности 50% и скорости ветра v_a = 0,5 м/с.

Рекомендуемое максимальное время непрерывного ношения (мин) для полного костюма, состоящего из куртки и брюк без дополнительной термически изолирующей подкладки:

	Класс			
	1	2	3	4
Температура рабочей среды °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" означает: нет конкретных ограничений по времени ношения

Эта таблица действительна для средней физиологической нагрузки M = 150 В/м², стандартного человека, при относительной влажности 50% и скорости ветра v_a = 0,5 м/с.

В случае возникновения эффективных вентиляционных отверстий и/или перерывов время ношения может быть увеличено.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендации в инструкции, в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает поэтому при использовании продукта используйте другие средства индивидуальной защиты в зависимости от результатов оценки риска в данной рабочей среде, например перчатки в соответствии с EN 511, обувь, средства защиты головы. В область применения EN 343 не включены защиту от воздействий, отличных от вызванных осадками (например, водяных брызг, волн). Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застежки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулируемые части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые застежки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт имеет капюшон, который прячется в воротнике, рекомендуется хранить его спрятанным, когда он не используется. Перед хранением проверьте, сухой ли капюшон, если нет, то его необходимо высушить, затем свернуть, вложить в воротник и застегнуть застежки. Для обеспечения оптимальной защиты продукт следует носить всегда застегнутым, содержать его в чистоте и не следует ограничивать видимости продукта, прикрывая его. Заметность продукта может быть понижена в случае несоответствующей чистки либо изменения продукта. Продукт, который выцвел либо сильно загрязнен, следует заменить. Во время носки светоотражающие полосы должны находиться снаружи. Если продукт носиться вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует обращать внимание на то, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В каждом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь должен проверить под свою ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, все ли части имеются в наличии, чистый ли он, не выгорел ли, и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы негативно влиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные застежки, вытертые светоотражающие полосы). Если появиться такое негативное влияние, то перед использованием следует вернуть первоначальный вид продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), а если это невозможно, то необходимо продукт заменить. Во время работы следует также обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств обозначает, что продукт был изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты.

Пиктограммы обслуживания, чистки с пояснениями:

- максимальная температура стирки 40°C, щадящий режим, - не отбеливать, - he сушить в сушильной машине, - не гладить, - не подвергать химической чистке, max 25 x - максимальное количество циклов очистки.

Определенное количество циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок годности одежды. Срок годности зависит также от способа эксплуатации, хранения и т.д.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com. Настоящая инструкция обозначена версией B.C2RR14058.109, где B.C2RR14058 указывает идентификатор группы товаров и 109 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможеть быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция нетекущая / неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей / правильной инструкции использования!**

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2RR14058.109, где B.C2RR14058 является идентификатором группы продуктов и 109 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеете ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта; NUMBER – артикульный номер; SIZES – доступный диапазон размеров; COLOURS – доступная гамма цветов; PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике; STANDARDS – стандарты; LOT – номер партии; – Дата производства; (REIS) – идентификационный знак производителя; – ознакомьтесь с инструкцией по применению; 1 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды — защитная одежда (оборудование) с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X – графическая метка, указывающая устойчивость к проникновению воды и устойчивость к водяному пару и класс этих сопротивлений в соответствии с EN 343:2019: 3 - класс к проникновению воды (диапазон 1-4), 1 - класс стойкости к водяному пару (диапазон 1-4), X - испытания готовой одежды в дождевая башня, символ X означает, что одежда не подвергалась испытаниям; – онлайн-инструкция; CE – знак соответствия; EAC - знак соблюдения Таможенного Союза; - знак соответсвия Украины;

3 3 X WP – пиктограмма, показывающая защиту от прохладной среды и соответствующие уровни производительности в соответствии с EN 14058:2017: 3 - класс термического сопротивления (диапазон 1-4), 3 - класс воздухопроницаемости (диапазон 1-3), материальные слои одежды класса 3 подходят для высоких скоростей воздуха, выше или равных 5 м/с, X - результирующая эффективная теплоизоляция в м²·K/Вт, WP - проникновение воды. X – указывает на то, что предмет одежды не был проверен

Минимально необходимые площади видимого материала в м² для каждого класса стандарта EN ISO 20471

Материал	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Справочный материал	0,80	0,50	0,14
Световозвращающий материал	0,20	0,13	0,10
Комбинированный материал	непригодный	непригодный	0,20
ПРИМЕЧАНИЕ Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала.			

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанову. Він був призначений для категорії II.

Стандарти: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги."; EN 343:2019 „Захисний одяг. Захист дощу."; EN 14058:2017 „Захисний одяг. Одяг для захисту від холодного середовища. „; EN ISO 13688:2013 „Одяг захисний. Загальні вимоги.".

Уповноважений орган з сертифікації: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органу: 0598.

Виріб/Опис: Захисний одяг з підвищеною видимістю. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашій на веб-сайті rawpol.com

Призначення виробу: Одяг підвищеної видимості, який здатний візуально сигналізувати про присутність користувача, призначений для забезпечення помітності користувача за будь-яких умов освітлення, якщо його спостерігають оператори транспортних засобів або іншого механізованого обладнання в денний час доби та під час освітлення фарами в темряві. Одяг виготовлений з високовідбиваючого матеріалу відповідно до класу одягу. Його можна використовувати вночі або за поганої видимості погоди та інших обставин, за яких люди, які його носять, повинні бути помічені. Це має велике значення для безпеки життя в громадському транспорті або повсякденного життя людей, а також для зменшення ймовірності надзвичайних ситуацій, викликаних необережністю. Він широко використовується в обробній промисловості суден, сталі, машин і нафти. Також він виконує обов'язкову роль в охороні, будівництві та активному відпочинку. Одяг також захищає від небезпек, таких як: атмосферні опади (наприклад, дощ, сніг), туман і висока вологість і температура вище -5°C. Ці ефекти включають не тільки низькі температури повітря, але також вологість та швидкість повітря (підтримуючи рекомендації щодо класу проникності повітря). Одяг призначений для захисту від проникнення води. Час роботи залежить від багатьох факторів, таких як енергія вітру або індивідуальні характеристики користувача або робоче середовище, тому всі ці фактори слід враховувати при оцінці даного робочого середовища. Більш детальну інформацію про умови проведення випробувань можна отримати на сайті rawpol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистриб'ютора. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі. Продукт повинен носити, як передбачено (див. Список нижче).

Значення в цьому списку стосуються умов, коли температура повітря дорівнює середній радіаційній температурі, відносна вологість становить приблизно 50%, швидкість руху повітря становить відповідно 0,4 м/с або 3 м/с, проникність повітря становить 50 мм/с і швидкість руху становить 1 м/с. Вищі швидкості вітру ведуть до підвищення значення температури в списку з огляду на охолоджувальні ефекти вітру (див. EN ISO 11079).

Вплив версії штанів при мінімальних температурах на основі стандартного комплекту R

Приблизна ізоляційність одягу		Рухова активність користувача							
Версія штанів m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		легка M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²		легка M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²	
R_{ct} $м^2K/Вт$	I_{cler} $м^2K/Вт$	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - підсумкова ефективна теплова ізоляційність одягу, M - середнє фізіологічне навантаження, v_a - швидкість повітря, R_{ct} - тепловий опір

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Обмежений час носіння відповідно до наступної таблиці:

Температура робочого середовища	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Час носіння (хв.)	60	75	100	240	-

Ця таблиця дійсна для середньої фізіологічної деформації M = 150 Вт/м2, стандартна людина, при відносній вологості повітря 50% і швидкості вітру va = 0,5 м/с.

Рекомендований максимальний час постійного носіння (хв.) для комплектного костюму, який складається з куртки і штанів без додаткової ізолюючої теплової підкладки:

	Клас			
	1	2	3	4
Температура середовища праці °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" означає: немає конкретних обмежень по часу для носіння

Ця таблиця дійсна для середньої фізіологічної деформації M = 150 Вт/м², стандартна людина, при відносній вологості повітря 50% і швидкості вітру v_a = 0,5 м/с.

У випадку виникнення ефективних вентиляційних отворів і/або перерв час носіння може збільшуватися.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закупорювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпекою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює, тому при використанні продукту використовуйте інше індивідуальне захисне обладнання в залежності від результатів оцінки небезпеки в певному робочому середовищі, наприклад, рукавички відповідно до EN 511, взуття, захист голови. У сферу застосування EN 343 не включає захист від інших впливів, крім опадів (наприклад, бризки води, хвилі). Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкціях, не гарантується.

Експлуатація та обслуговування: Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зав'язані елементи, (при наявності). З метою забезпечення оптимального захисту продукт необхідно носити завжди защепленим, утримувати його в чистоті, а також не обмежувати його видимості шляхом прикривання. Якщо виріб має капюшон, який ховається в комірі, його рекомендується зберігати в комірі, коли він не використовується. Перед зберіганням перевірте, чи сухий капюшон, якщо ні, то його потрібно висушити, потім згорнути, вставити в комір і закріпіть застібки. Видимість продукту може зменшуватися у випадку неналежного чищення, або його модифікації. Необхідно замінити продукт у випадку, якщо він вицвів, або сильно забруднився. Під час носіння світлоповертальні смуги повинні знаходитися зовні. У випадку одночасного використання продукту з іншими захисними засобами необхідно звертати увагу на сукупне забезпечення захисних функцій залежно від їх призначення. В будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед використанням користувач під власну відповідальність перевіряє, чи продукт відповідає передбачуваним виробничим обставинам, є комплектим, чистим, не вицвілим і чи забезпечуватиме усі захисні функції. Слід перевірити його на наявність пошкоджень, які б могли мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розірвані шви, пошкоджені защіпки, витерті світлоповертальні смуги). У випадку присутності таких явищ, перед використанням необхідно повернути продукту первісний стан (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), а якщо це неможливо – слід його замінити. У процесі роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає, що термін придатності продукту закінчився. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замінні частини не входять до комплекту.

Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак вміст речовин у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутись за консультацією до лікаря.

Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.

Догляд та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистячі засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.

Піктограми для обслуговування, очищення з поясненням:

- максимальна температура прання 40°C, м'який процес, - не відбілювати, - he сушити в пральній машині, - не гладити, - не піддавайте хімчистці, max 25 x - максимальна кількість циклів очищення.

Визначена максимальна кількість разів чищення є єдиним чинником, який впливає на термін придатності одягу. Термін придатності також залежить від способу використання, зберігання тощо.

Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватись в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 4 років від дати виготовлення.

Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, н.п. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищенаведеними ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

У випадку втрати актуальності інструкції в результаті змін у законодавстві або впливу інших факторів, необхідно скачати нову версію. Актуальні версії інструкцій доступні на веб-сторінці rawpol.com або support.rawpol.com. Дана інструкція позначена версією v. B.C2RR14058.109, де B.C2RR14058 вказує ідентифікатор групи елементів і 109 - черговий номер версії. Де знаки описані в інструкціях не те ж саме, вказані на маркуванні товару або на упаковці, це означає, що у вас є в керівництві з експлуатації іншої партії або інших товарів. Якщо власник застарів або неправильно належить багато має бути суворо отримання поточних / правильна інструкції по застосуванню і ознайомитися з його змістом. **Не намагайтеся працювати, не знаючи поточні / правильні інструкції до використання!**

ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВІ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснення символів: CODE – товарний код виробу; NUMBER – артикульний номер; SIZES – доступний діапазон розмірів; COLOURS – доступна гама кольорів; PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику; STANDARDS – стандарти; LOT – номер партії; – дата виготовлені; (REIS) - ідентифікаційний код виробника; – ознайомтеся з інструкцією із застосування; 1 – Графічний знак, який вказує на передбачуване використання захисного одягу – захисний одяг (обладнання) з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X – графічна позначка, що вказує на стійкість до проникнення води та стійкість до водяної пари та клас цих опорів відповідно до EN 343:2019: 3 - клас стійкості до проникнення води (діапазон 1-4), 1 - клас стійкості до водяної пари (діапазон 1-4), X - тестування готового одягу в дощовій вежі, символ X вказує, що одяг не тестувався; – онлайн навчання; CE – знак відповідності; EAC - знак дотримання Митного Союзу; - український знак відповідності;

3 3 X WP – піктограма, що вказує на захист від прохолодного середовища та відповідних рівнів продуктивності відповідно до EN 14058:2017: 3 - клас теплового опору (діапазон 1-4), 3 - клас повітропроникності (діапазон 1-3), шари матеріалу 3 класу одягу підходять для високих швидкостей повітря, вищих або рівних 5 м/с, X - отримана ефективна теплоізоляція в м²·K/Вт, WP - проникнення води. X – означає, що продукт одягу не був випробуваний

Мінімально необхідні площі видимого матеріалу в м² для кожного класу стандарту EN ISO 20471

матеріал	Одяг 3 класу	Одяг 2 класу	Одяг 1 класу
Довідковий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбиваючий матеріал	0,20	0,13	0,10
Матеріал комбінованого виконання	не застосовується	не застосовується	0,20
ПРИМІТКА. Клас одягу визначається найнижчою площею видимого матеріалу.			

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV

Výrobca: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poľsko.

Tento výrobok patrí medzi prostriedky osobnej ochrany (OOP) určené Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 v splňa pokyny tejto nariadenie. Bol zaradený do II kategórie.

Štandardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odevy s vysokou viditeľnosťou. Skúšobné metódy a požiadavky."; EN 343:2019 „Ochranný odev. Ochrana pred dažďom."; EN 14058:2017 „Ochranné oblečenie. Odevy na ochranu pred chladným prostredím. „; EN ISO 13688:2013 „Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky.".

Notifikovaná jednotka: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, číslo jednotky: 0598.

Výrobok/popis: Ochranný odev s intenzívnou viditeľnosťou. Podrobná charakteristika je uvedená na rawpol.com

Určenie: Oblečenie je schopné vizuálne signalizovať prítomnosť užívateľa. Odev s vysokou viditeľnosťou je určený na zabezpečenie viditeľnosti nositeľa za akýchkoľvek svetelných podmienok pri pohľade operátormi vozidiel alebo iného mechanizovaného vybavenia počas denného svetla a pri osvetlení svetlometmi v tme. Odev je vyrobený z vysoko viditeľného materiálu podľa odevnej triedy. Môže sa používať v noci alebo pri slabom viditeľnom počasí a za iných okolností, ktoré si ľudia, ktorí ho nosia, musia všimať. Je veľmi dôležité zabezpečiť život vo verejnej doprave alebo každodenný život ľudí a znížiť možnosť núdzových situácií spôsobených nepozornosťou. Je široko používaný vo výrobnom priemysle plavidiel, ocelí, strojov a ropy. Tiež plní nevyhnutnú úlohu pri strážení, výstavbe a vonkajších aktivitách. Oblečenie tiež chráni pred nebezpečenstvami, ako sú: atmosférické zrážky (napr. dážď, sneh), hmla a vysoká vlhkosť a Chladná teplota vyššia ako -5°C. Medzi tieto účinky patrí nielen nízka teplota vzduchu, ale aj vlhkosť a rýchlosť vzduchu (pri zachovaní odporúčaní pre triedu priepustnosti vzduchu). Odev je určený na ochranu proti prenikaniu vody. Pracovný čas závisí od mnohých faktorov, ako je veternú energiu alebo charakteristiky jednotlivých používateľov alebo pracovné prostredie, preto by sa pri posudzovaní daného pracovného prostredia mali zohľadniť všetky tieto faktory. Viac informácií o podmienkach, za ktorých boli testy vykonané, môžete získať na stránke rawpol.com alebo priamo od výrobcu, autorizovaného zástupcu výrobcu alebo autorizovaného distribútora. Poškriabanie spôsobené trvalými prekážkami alebo spôsobené počas záhradníctva. Úroveň ochrany sa získala na základe testov vykonaných podľa podmienok opísaných v normách/špecifikáciách, na ktoré sa vzťahujú. Výrobok poskytuje ochranu proti vyššie uvedeným rizikám a je určený na použitie v prostredí, v ktorom sa vyskytujú. V danom pracovnom prostredí vždy vykonajte posúdenie rizika, aby ste overili, či výrobok poskytuje ochranu pred všetkými rizikami, ktoré sú v tomto prostredí k dispozícii. Výrobok sa má nosiť podľa pokynov (pozri zoznam nižšie).

Uvedené hodnoty sa vzťahujú na podmienky, pri ktorých teplota vzduchu je rovná priemernej radiačnej teplote, relatívna vlhkosť je cca 50%, rýchlosť vzduchu je 0,4 m/s alebo 3 m/s, priepustnosť vzduchu je 50 mm/s a rýchlosť pohybu je 1 m/s. Vyššia rýchlosť vetra spôsobuje rast hodnoty teploty v tabuľkách vzhľadom na ochladzujúce účinky vetra (pozri EN ISO 11079).

Vplyv druhu nohavíc pri minimálnej teplote na základe bežnej súpravy R

Predpokladaná izolácia odevov		Pohybová aktivita používateľa							
Druh nohavíc m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		malá M=115 W/m²		priemerná M=170 W/m²		malá M=115 W/m²		priemernás M=170 W/m²	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - výsledná účinná tepelná izolácia odevov, M - priemerne fyziologické zaťaženie, v_a - rýchlosť vzduchu, R_{ct} - oteplený odpor

POZORNENIE – Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky:

Teplota pracovného prostredia	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Doba nosenia (min)	60	75	100	240	-

Táto tabuľka platí pre stredné fyziologické zaťaženie M = 150 W/m², štandardný človek, pri 50% relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra v_a = 0,5 m/s.

Odporúčaná maximálna doba nosenia (min) pre kompletný odev pozostávajúci z bundy a nohavíc bez dodatočnej tepelne izolačnej podšívky:

	Trieda			
	1	2	3	4
Teplota pracovného prostredia °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" znamená: neexistuje žiadny konkrétny časový limit na nosenie

Táto tabuľka platí pre stredné fyziologické zaťaženie M = 150 W/m², štandardný človek, pri 50% relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra v_a = 0,5 m/s.

Ak sa vyskytnú efektívne ventilačné otvory a/alebo prestávky, môže byť doba nosenia predĺžená.

Obmedzenia: Nepoužívajte výrobok inak ako v súlade so zamýšľaným účelom, odporúčaniami v návode, v podmienkach veľkého rizika (v ktorých sú príslušné prostriedky individuálnej ochrany kategória III) a ak sa typ práce týka rizika spojenia výrobku s pohyblivými predmetmi, napríklad pohyblivými časťami strojov, ktoré sú spojené so zdravotným alebo bezpečnostným rizikom. Tento výrobok nechráni časti tela, ktoré nezakrýva, preto pri používaní výrobku používajte iné osobné ochranné prostriedky v závislosti od výsledkov posúdenia nebezpečnosti v danom pracovnom prostredí, napr. rukavice podľa EN 511, obuv, ochrana hlavy. V rozsahu EN 343 nezahŕňa ochranu pred inými účinkami ako zrážkami (napr. striekajúcej vode, vlny). Ochrana pred rizikami a nebezpečenstvami, ktoré nie sú uvedené v pokynoch, nie je zaručená.

Použitie a obsluha: Na osobnej zodpovednosti užívateľa závisí zaručenie ochrannej funkcie výrobku. Výrobok je určený na nosenie. Výrobok je nutné obliecť na seba. Ak má výrobok akékoľvek zapnutí, je nutné ich zapnúť/zasunúť. Ak má výrobok časti na zaviazanie, je nutné ich zaviazať. Je nutné dbať na to, aby bol oblečený výrobok pre používateľov pohodlný, a umožňoval nerušený pohyb (na tento účel je nutné nastaviť regulácie všetkého druhu, pokiaľ je nimi výrobok vybavený). Za účelom odobraní výrobku je nutné najprv rozopnúť/rozsunúť všetky skôr zapnuté/zasunuté zapnutia a rozviazať skôr zaviazané prvky, pokiaľ je takými výrobok vybavený. Ak má výrobok kapucňu ukrytú v golieri, odporúča sa skladovať ju schovanú, keď sa nepoužíva. Pred uskladnením skontrolujte, či je kapucňa suchá, ak nie, musíte ju vysušiť, potom zrolovať, vložiť do goliera a zapnúť/zasunúť zapnutí. Na zabezpečenie optimálnej ochrany výrobok vždy noste zapnutý, udržujte v čistote a neobmedzujte viditeľnosť povrchu výrobku prostredníctvom jeho zakrývania. Viditeľnosť výrobku môže byť znížená v prípade jeho nesprávneho čistenia alebo vykonávania jeho zmien. Trvalo vyblednutý výrobok alebo trvalo znečistený je nutné vymeniť. Počas nosenia musí byť reflexná pásy umiestnené na vonkajšej strane. Ak je výrobok nosený spolu s inými individuálnymi ochrannými prostriedkami, je nutné dávať pozor na to, aby boli zabezpečené celkové ochranné funkcie závisle podľa určenia. V každom prípade majú požiadavky prednosť. Pred použitím na vlastnú zodpovednosť skontroluje, či je výrobok vhodný pre predurčené pracovné činnosti, či je kompletný, čistý, nevybledol a či sú zabezpečené všetky ochranné funkcie. Je nutné skontrolovať ho z pohľadu poškodenia, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na ochranné funkcie (napr. prasknutie, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapnutia, vydreté reflexné pásy). Ak takýto negatívny vplyv vznikne, pred použitím je potrebné navrátiť pôvodný správny stav výrobku (na tento účel kontaktujte výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu), a ak to nie je možné, výrobok je nutné vymeniť. Počas práce je tiež nutné klásť dôraz na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že výrobok je opotrebovaný. Nepoužívajte poškodený alebo opotrebovaný výrobok. Výrobok nemá dodatočné vybavenie ani náhradné časti.

Materiály, z ktorých je výrobok zhotovený, by nemali mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu užívateľa. Avšak každá látka obsiahnutá vo výrobku, či ktorá je súčasťou výrobku, môže byť alergénom, napr. bavlna, koža, kovové prvky, latex, farbivá apod. Osobám obzvlášť citlivým sa pred použitím odporúča skoršie otestovanie výrobku či lekársku konzultáciu.

Veľkosť: Výrobok musí mať príslušnú veľkosť, ktorú je nutné zistiť jeho vyskúšaním pred začatím práce. Veľkosť je uvedená priamo na výrobku alebo na vnútornej etikete alebo na obale. Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v poli sizes. Plný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na rawpol.com

Čistenie, údržba a dezinfekcia: Odporúčania týkajúce sa údržby a čistenia sú uvedené na etikete k danému výrobku. Odporúča sa použitie čistiacich prostriedkov a prostriedkov údržby pre daný materiál, ktoré sú všeobecne dostupné na trhu, a ktoré nemajú negatívny vplyv na užívateľa. Neodporúča sa použitie žiadnych dodatočných metód dezinfekcie a dezinfekčných prostriedkov, môže to mať za následok zníženie úrovne ochrany.

Piktogramy údržby, čistenia s vysvetlením:

- maximálna teplota prania 40°C, šetrný proces, - nebieliť, - nie v sušičke, - nežehliť, - nečistite na sucho, max 25 x - maximálny počet čistiacich cyklov.

Stanovený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom vplývajúcim na dobu životnosti odevu. Doba životnosti je závislá tiež na spôsobe užívania, skladovania a pod.

Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu mať nepriaznivý vplyv na kvalitu. Výrobca nenesie zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúciu (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zašpinením a poškodením.

Životnosť je možné odhadnúť na základe opotrebovania výrobku. Z dôvodu rozdielnej intenzity používania a vplyvu prostredia, ako pôsobenie slnečného žiarenia, zrážky a pod. nie je možné dobu trvanlivosti stanoviť presne. Výrobok si udržiava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úrovne ochrany. V prípade mechanického poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 4 rokov od dátumu výroby (v prípade oblečenia obsahujúceho polyuretán do 5 rokov).

Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločne s číslom šarže, napr. **290120191234**; vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určujú číslo šarže. V prípade, že sa tento návod stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Prístup k vyhláseniu o zhode EÚ možno získať na adrese support.rawpol.com.

V prípade, že tento pokyn stratí platnosť v dôsledku meniaceho sa zákona alebo iných faktorov, je potrebné stiahnuť si novú verziu. Platné pokyny sú k dispozícii na webovej stránke rawpol.com alebo support.rawpol.com. Táto inštrukcia je označená číslom verzie B.C2RR14058.109, kde B.C2RR14058 označuje identifikátor skupiny položiek a 109 zodpovedá nasledujúcemu číslu verzie. Ak označenia vysvetlené v návode nie sú rovnaké ako označenia na výrobku alebo na obale, znamená to, že môžete mať návod na použitie pre inú šaržu alebo iný tovar. Je nevyhnutné skontrolovať, či máte aktuálny/správny návod na použitie pre vlastnený tovar. V prípade, že návod je neaktuálny alebo nevhodný pre vlastnenú šaržu tovaru, je nutné si bezpodmienečne zaobstarať aktuálny / správny návod na použitie a oboznámiť sa s jeho obsahom. **Nepokúšajte sa pracovať bez oboznámenia sa s aktuálnym / správnym návodom na použitie!**

TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ ĽUBOVOĽNE MNOŽIŤ, ABY SA S NÍM MOHOL ZOZNÁMIŤ KAŽDÝ UŽÍVATEĽ VÝROBKU.

V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať odborníka z oblasti bezpečnosti a hygieny práce, výrobca alebo oprávneného zástupcu výrobcu za účelom ich vysvetlenia.

Vysvetlenie použitých symbolov: CODE - kód tovaru produktu; NUMBER – číslo výrobku; SIZES – dostupné veľkosti; COLOURS – dostupné farby; PACKING – počet výrobkov v najmenšom obale/počet v kartóne; STANDARDS – štandardy; LOT – číslo šarže; – dátum výroby; (REIS) – identifikačná značka výrobcu; – zoznámte sa s návodom na používanie, 1 – grafické označenie predstavujúce plánované využitie ochranného odevu - ochranný odev (výbava) s intenzívnou viditeľnosťou a číslo uvádzajúce triedu ochranného odevu v súlade s normou EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X – grafická značka indikujúca odolnosť voči prenikaniu vody a odolnosť voči vodnej pary a trieda týchto odporov v súlade s normou EN 343:2019: 3 - trieda odolnosti proti prieniku vody (rozsah 1-4), 1 - trieda odolnosti proti vodnej pare (rozsah 1-4), X - testovanie hotového odevu v dažďovej veži, symbol X znamená, že odev nebol testovaný; – on-line výučba, CE – označenie zhody; EAC - značka zhody Colnej Únie; - ukrajinská značka zhody;

3 3 X WP – grafický znak označujúci ochranu pred chladným prostredím a príslušné úrovne požiadaviek v súlade s EN 14058:2017: 3 - trieda tepelného odporu (rozsah 1-4), 3 - trieda priepustnosti vzduchu (rozsah 1-3), vrstvy materiálu triedy 3 odevu sú vhodné pre vysoké rýchlosti vzduchu, vyššie alebo rovné 5 m/s, X - výsledná efektívna tepelná izolácia v m²·K/W, WP - prenikanie vody. X – označuje, že odevný výrobok nebol testovaný

Minimálne požadované plochy viditeľného materiálu v m² pre každú triedu normy EN ISO 20471

Materiál	Odevný výrobok trieda 3	Odevný výrobok trieda 2	Odevný výrobok trieda 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Reflexný materiál	0,20	0,13	0,10
Materiál s kombinovanými vlastnosťami	nepoužiteľné	nepoužiteľné	0,20
POZNÁMKA Trieda odevu je určená najmenšou povrchovou plochou materiálu, ktorá poskytuje viditeľnosť.			

Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou obalu, a je zároveň jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 čl.17 bod 1, všetky značky nemusí byť umiestnené na výrobku. Popis označenia v obsahu inštrukcie je záväznou informáciou tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečitateľné. Všetky opisy nevysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gamintojas: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Šis produktas priskiriamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reglamentas. Ji buvo priskirta II kategorijai.

Standartai: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Apranga su intensyvaus matomumo. Bandymo metodai ir reikalavimai."; EN 343:2019 „Apsauginė apranga. Lietaus apsauga."; EN 14058:2017 „Apsauginiai rūbai. Drabužiai, skirti apsaugoti nuo šaltos aplinkos. „; EN ISO 13688:2013 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.".

Notifikuota įstaiga: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, įstaigos numeris: 0598.

Produktas/aprašymas: Gerai matoma apsauginiai drabužiai. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com

Paskirtis: Gerai matomi drabužiai, galintys vizualiai parodyti naudotojo buvimą, padeda dėvintį asmenį matyti bet kokiomis apšvietimo sąlygomis, kai mato transporto priemonių ar kitos mechanizuotos įrangos operatoriai dienos šviesoje arba tamsoje, šviečiant priekiniams žibintams. Drabužiai pasiūti iš gerai atspindinčios medžiagos pagal drabužių klasę. Jis gali būti naudojamas naktį arba prastai matomu oru ir kitomis aplinkybėmis, į kurias reikia atkreipti dėmesį jį nešiojantys žmonės. Labai svarbu užtikrinti gyvybę viešajame transporte ar žmonių kasdienybę, sumažinti nelaimingų atsitikimų, sukeltų dėl neatsargaus dėmesio, galimybę. Jis plačiai naudojamas indų, plieno, mašinų ir naftos gamyboje. Be to, jis atlieka būtinąjį vaidmenį saugant, statyboje ir lauke. Drabužiai taip pat apsaugo nuo pavojų, tokių kaip: atmosferos krituliai (pvz., lietus, sniegas), rūkas ir didelė drėgmė ir vėsioje temperatūroje, viršijančioje -5°C. Šie poveikiai apima ne tik žemą oro temperatūrą, bet ir drėgmę bei oro greitį (išlaikant oro pralaidumo klasės rekomendacijas). Drabužis skirtas apsaugoti nuo vandens prasiskverbimo. Darbo laikas priklauso nuo daugelio veiksnių, pvz., Vėjo energijos ar atskirų naudotojų savybių ar darbo aplinkos, todėl vertinant konkrečią darbo aplinką, reikia atsižvelgti į visus šiuos veiksnius. Daugiau informacijos apie bandymų atlikimo sąlygas galima gauti rawpol.com svetainėje arba tiesiogiai iš gamintojo, įgalioto atstovo ar įgalioto platintojo. Apaugos lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produktas apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikite rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminys užtikrina apsaugą nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų. Produktas turi būti dėvimas, kaip numatyta (žr. Žemiau esantį sąrašą).

Vertės nurodytos žemiau pateiktame sąraše yra susiję su sąlygomis, kai oro temperatūra yra lygi vidutinei radiacijos temperatūrai, santykinis oro drėgnumas yra apie 50%, oro judėjimo greitis yra 0,4 m/s arba 3 m/s, oro pralaidumas 50 mm/s, o judėjimo greitis yra 1 m/s. Didesnis vėjo greitis padidins temperatūros vertę sąraše dėl vėjo aušinimo poveikio (žr. EN ISO 11079).

Kelnių esant minimalioms temperatūroms, kuomet standartinis rinkinys R versijos poveikis

Numatoma drabužių izoliacija		Vartotojo judėjimo aktyvumas							
Kelnių versija m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		lengvas M=115 W/m²		vidutinis M=170 W/m²		lengvas M=115 W/m²		vidutinis M=170 W/m²	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 val.	1val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.	8 val.	1 val.
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - drabužių šiluminės efektyvios izoliacijos rezultatas, M - vidutinė fiziologinė apkrova, v_a - oro greitis, R_{ct} - šiluminė varža

ĮSPĖJIMAS – Ribotas dėvėjimo laikas pagal šią lentelę:

Darbo aplinkos temperatūra	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Dėvėjimo laikas (min.)	60	75	100	240	-

Ši lentelė galioja vidutinei fiziologinei deformacijai M = 150 W/m², standartiniam žmogui, esant 50% santykinei oro drėgmei ir vėjo greičiui v_a = 0,5 m/s.

Rekomenduojamas maksimalus dėvėjimo laikas (min.) visam drabužiui, kurį sudaro švarkas ir kelnės be papildomo šilumą izoliuojančio pamušalo:

	Klasė			
	1	2	3	4
Darbo aplinkos temperatūra °C	R_{et} > 40 m²Pa/W	25 < R_{et} ≤ 40 m²Pa/W	15 < R_{et} ≤ 25 m²Pa/W	R_{et} ≤ 15 m²Pa/W
25	60	105	180	-[a]
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

[a] „-" reiškia: nėra jokio konkretaus dėvėjimo laiko apribojimo

Ši lentelė galioja vidutinei fiziologinei deformacijai M = 150 W/m², standartiniam žmogui, esant 50% santykinei oro drėgmei ir vėjo greičiui v_a = 0,5 m/s.

Tuo atveju, kuomet yra orlaidės ir/arba pertrūkiai, dėvėjimo laikas gali būti pratęstas.

Apribojimai: Nenaudokite produkto, išskyrus numatytą paskirtį, instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, bei didelės rizikos sąlygomis (kai naudotinos III kategorijos asmeninės apsaugos priemonės) ir kai darbo tipas yra susijęs su rizika, kad gaminys bus prijungtas prie judančių objektų, pvz., judančių mašinų dalių, kurios yra susijusios su pavojais sveikatai ar saugai. Produktas neapsaugo kūno dalių, kurios, naudojant gaminį, nesaugo, turėtų naudoti kitas asmens apsaugos priemones, atsižvelgiant į rizikos vertinimo rezultatus konkrečioje darbo aplinkoje, pvz., Pirštines, atitinkančias EN 511, avalynę, galvos apsaugą. Pagal EN 343 neapima apsaugos nuo kito poveikio nei krituliai (pvz., vandens purslų, bangų). Apsauga nuo pavojų ir pavojų, kurios nenurodytos instrukcijose, nėra garantuojama.

Naudojimas ir priežiūra: Nuo naudotojo asmeninės atsakomybės priklauso, kad būtų užtikrinamos produkto apsauginės funkcijos. Produktas nėra skirtas dėvėti. Produktą būtina apsivilkti. Jeigu produktas turi kokius nors užsegimus, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produktas turi užrišamus elementus, būtina juos užrišti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktas patogiai priglustų ir suteiktų judėjimo laisvę (tam tikslui būtina priderinti visų rūšių reguliavimus, jeigu tokių yra). Produktui nusivilkti pirmiausia atsegti visus anksčiau užsegtus/užtrauktus užsegimus ir atrišti anksčiau užrištus elementus, jeigu tokių yra. Jei gaminio apykaklėje paslėptas gobtuvas, rekomenduojama jį laikyti uždengtą, kai jis nenaudojamas. Prieš padėdami, patikrinkite, ar gobtuvas sausas, jei ne, išdžiovinkite, tada susukite, įdėkite į apykaklę ir užsekite/uždarykite užsegimą. Siekiant užtikrinti optimalią apsaugą, gaminį dėvėti užsegtą, laikyti švarų ir neuždengti jo, kad nebūtų ribojamas gaminio paviršiaus matomumas. Gaminio matomumas gali sumažėti, jeigu gaminys netinkamai valomas ar padarius jo pakeitimų. Būtina pakeisti stipriai išblukusį ar suteptą gaminį. Dėvint atšvaitų juostos turi būti išorėje. Jeigu gaminys dėvimas kartu su kitomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, būtina užtikrinti bendrąsias apsaugos funkcijas, atsižvelgiant į paskirtį. Kiekvienu atveju reikalavimai yra svarbiausi. Prieš dėvėdamas naudotojas privalo savo atsakomybe patikrinti, ar gaminys yra tinkamas naudoti numatytiems darbo veiksmams, yra sukomplektuotas, švarus, neišblukęs ir ar užtikrinamos visos apsaugos funkcijos. Būtina patikrinti, ar nėra pažeidimų, kurie galėtų neigiamai veikti apsaugos funkcijas (pvz., įtrūkių, skylių, iširusių siūlių, pažeistų užsegimų, nusitrynusių atšvaitų juostų). Pasitaikius tokių trūkumų, prieš dėvint būtina atkurti pirminę tinkamą gaminio būklę (kreiptis į gamintoją ar įgaliotąjį gamintojo atstovą), o jeigu tai neįmanoma padaryti – pakeisti gaminį. Taip pat dirbant būtina atkreipti dėmesį, kad būtų išsaugomos apsaugos funkcijos. Praradus apsaugos savybes reiškia, kad gaminys yra susidėvėjęs. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gaminio. Produktas neturi papildomos įrangos ar atsarginių dalių.

Medžiagos, iš kurių gaminamas produktas, neturėtų nepalankiai veikti naudotojo sveikatą ar higieną. Vis dėlto kiekviena medžiaga, kurios yra produkto sudėtyje, gali alergizuoti, pvz., medvilnė, oda, metaliniai elementai, lateksas, dažikliai ir pan. Ypač jautriems asmenims rekomenduojama prieš dėvint išbandyti produktą arba pasikonsultuoti su gydytoju.

Dydis: Gaminys turėtų būti tinkamo dydžio, kurį būtina parinkti matuojantis prieš pradedant dirbti. Produkto dydis nurodomas tiesiogiai ant produkto arba vidiniame įsiuve, arba ant pakuotės. Galimi dydžiai nurodyti lauke „SIZES". Visi dydžiai nurodyti rawpol.com skelbiamose lentelėse.

Valymas, priežiūra ir dezinfekavimas: Nurodymai dėl priežiūros, valymo pateikiami kiekvieno produkto įsiuve. Rekomenduojama naudoti visuotinai parduodamas, tam tikros rūšie medžiagoms skirtas valymo, priežiūros priemones, kurios neigiamai neveikia naudotojo. Nerekomenduojama naudoti jokių papildomų dezinfekavimo būdų ar priemonių, kadangi gali susilpninti apsaugos lygį.

Priežiūros, valymo piktogramos su paaiškinimu:

- maksimali skalbimo temperatūra 40°C, švelnus procesas, - nebalinti, - nedžiovinkite džiovyklėje, - nelyginkite, - nevalyti cheminiu valymu, max 25 x - maksimalus valymo ciklų skaičius.

Konkretus didžiausias valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksnys, kuris lemia aprangos tinkamumo naudoti trukmę. Tinkamumo naudoti trukmę taip pat lemia naudojimo, laikymo būdas ir pan.

Laikymas: Produktas turėtų būti laikomas tinkamoje temperatūroje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Didelė oro drėgmė, per aukšta arba žema temperatūra arba stiprus apšvietimas gali neigiamai veikti kokybę. Gamintojas neatsako už gaminio kokybę, jeigu gaminys laikomas nesilaikant rekomendacijų. Tai gali sumažinti produkto apsaugos lygį.

Pakuotės rūšis: Šį produktą rekomenduojama platinti (ir gabenti) kartono arba plėvelės pakuotėje. Pakrovimas, gabenimas ir iškrovimas turėtų vykti sąlygomis, saugančiomis, kad nesudrėktų, nesusipurvintų ir nepažeistų

Tinkamumo naudoti laikotarpį galima įvertinti pagal gaminio susidėvėjimo laipsnį. Kadangi gali skirtis naudojimo intensyvumas ir aplinkos poveikis (pvz.: saulės spindulių, lietaus ir pan.), negalima pateikti konkretaus termino. Gaminys išlaiko apsaugines savybes, kol atsiradusio defekto negalima pašalinti nepažeidžiant apsaugos funkcijos. Atsiradusius mechaninius defektus reikia pataisyti arba reikia nutraukti gaminio naudojimą. Tinkamai laikant, produkto saugojimo laikas gali būti iki 4 metų nuo pagaminimo datos.

Pagaminimo data nurodoma ant antrinės pakuotės arba produkto. Pateikiama kartu su partijos numeriu, pvz., **290120191234**; paaiškinimai: trečias ir ketvirtas skaitmenys rodo pagaminimo mėnesį, o kiti keturi skaitmenys rodo pagaminimo metus. Likę ir anksčiau minėti skaitmenys rodo partijos numerį.

Galimybę susipažinti su ES atitikties deklaracija galima support.rawpol.com.

Jeigu ši instrukcija, pasikeitus teisės normoms arba veikiant kitiems veiksniams, tampa neaktuali, reikia persisiųsti naują versiją. Galiojančios instrukcijos pateikiamos tinklalapyje rawpol.com arba support.rawpol.com. Šios instrukcijos nurodyta versija v. B.C2RR14058.109, kur B.C2RR14058 nurodo elemento grupės identifikatorių ir 109 reiškia versijos eilės numerį. Jeinustatymas yra paaiškinta instrukcijoje yra ne tas pats kaip ant gaminio arba ant pakuotės, tai reiškia, kad jūs turite naudojimo kitai partijai ar kitų prekių pateikiamus nurodymus. Jeisavininkas yra pasenusios arba klaidinga priklausosiunta turi būti griežtai gauti dabartinius / koreguoti naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su jo turiniu. **Nebandykite dirbti nežinant esamas / koreguoti naudojimo instrukcijos!**

ŠIĄ INSTRUKCIJĄ GALIMA DAUGELĮ KARTŲ DAUGINTI, KAD SU JA SUSIPAŽINTŲ KIEKVIENAS PRODUKTO NAUDOTOJAS.

Kilus bet kokių abejonių būtina kreiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotąjį atstovą abejonėms išsiaiškinti.

Naudojamų simbolių paaiškinimas: CODE – produkto prekinis kodas; NUMBER – gaminio numeris; SIZES – galimi dydžiai; COLOURS – galimos spalvos; PACKING – gaminių skaičius mažiausiame įpakavime/skaičius dėžėje; STANDARDS – normos; LOT – partijos numeris; – gamybos data; (REIS) – gamintojo identifikacinis ženklas; – perskaitykite vartojimo instrukciją; 1 – apsauginės aprangos numatytąją paskirtį rodantis grafinis ženklas – gerai matoma apsauginė apranga (įranga) ir apsauginės aprangos klasę rodantis numeris pagal EN ISO 20471:2013+A1:2016; 3 1 X – grafinis ženklas, rodantis atsparumą vandens įsiskverbimui ir atsparumui vandens garams, ir šių pasipriešinimo klasę pagal EN 343:2019: 3 - vandens įsiskverbimui klasė (diapazonas 1-4), 1 - atsparumo vandens garams klasė (diapazonas 1-4), X - gatavo drabužio bandymas lietaus bokšte, simbolis X rodo, kad drabužis nebuvo išbandytas; – internete instrukcij, CE – atitikties ženklas; EAC - Muitų Sąjungos atitikties ženklas, - ukrainiečių atitikties ženklas;

3 3 X WP – grafinis ženklas, rodantis apsaugą nuo vėsios aplinkos ir atitinkamus reikalavimus pagal EN 14058:2017: 3 - šiluminės varžos klasė (diapazonas 1-4), 3 - oro pralaidumo klasė (diapazonas 1-3), 3 klasės drabužių sluoksniai tinka dideliems oro greičiams, didesniems ar lygiems 5 m/s , X - susidariusi efektyvi šilumos izoliacija m²·K/W, WP - vandens prasiskverbimas. X – rodo, kad drabužių gaminys nebuvo išbandytas

Minimalūs būtini matomos medžiagos plotai m² kiekvienai EN ISO 20471 standarto klasei

Medžiaga	3 klasės drabužiai	2 klasės drabužiai	1 klasės drabužiai
Fono medžiaga	0,80	0,50	0,14
Šviesą atspindinti medžiaga	0,20	0,13	0,10
Kombinuota spektaklio medžiaga	netaikoma	netaikoma	0,20
PASTABA Drabužių klasė nustatoma pagal žemiausią matomos medžiagos plotą.			

Ši instrukcija yra neatskiriama pakuotės dalis ir tuo pačiu pakuotės žymė. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425 17 straipsnio 1, visas ženklinimas gali nebūti pateikiamas ant gaminio. Ženklinimo aprašas pateikiamas instrukcijoje yra galiojanti informacija, tai pat atsiradus veiksniams, dėl kurių ženklai pateikiami ant produkto yra neįskaitomi. Visi šioje instrukcijoje nepaaiškinti ženklai nėra tiesiogiai arba netiesiogiai susiję su saugumu ir sveikata. Produktas bei jo pakuotė šalinami pagal galiojančius vietos teisės aktus. Informacija apie produkto sudėtį bei jo pakuotę pateikiama: rawpol.com.

SUPPORT.RAWPOL.COM

EN Online instruction on: DE Online-Anleitung auf: PL Instrukcja online na: RU Онлайн-инструкция по: RO Instrucțiuni online pe: UA Онлайн навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line oktatás: LT Internete instrukcija apie: LV Tiešsaistes apmācība par: EE Online-õpe: BY Інтэрнэт інструкцыя на: MD Instrucțiuni online pe: BG Онлайн инструкция на: SI Spletna navodila na: ES Instrucción en línea en: AT Online-Anleitung auf: NL Online instructie op: FR Instruction en ligne sur: DK Online instruktion på: PT Instruções on-line sobre: IT Istruzioni online su: SE Online instruktion på: FI Online-opetus: NO Online instruksjon på: TR Çevrimiçi talimat: GR Ηλεκτρονική οδηγία: support.rawpol.com